



## **1 - INFORMAZIONI GENERALI**

### **1.1 Utilizzo del manuale**

Il manuale di istruzione è un documento redatto dal costruttore ed è parte integrante della centrale aspirante. Nel caso in cui venga rivenduta, regalata o affittata ad altri, esso dovrà essere consegnato al nuovo utente o proprietario dandone opportuna e sollecita comunicazione al costruttore.

Si raccomanda di utilizzarlo e custodirlo con cura durante tutta la vita operativa. L'obiettivo principale di questo manuale è quello di far conoscere il corretto modo di utilizzo dell'apparecchiatura affinché si possano ottenere le migliori prestazioni mantenendola in perfette condizioni di lavoro e di sicurezza.

Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo, senza l'autorizzazione scritta della TECNOPLUS s.r.l. proprietaria del marchio SISTEM-AIR.

### **1.2 Consigli generali di sicurezza**

Leggere attentamente tutte le indicazioni relative all'installazione, uso e manutenzione contenute in questo manuale.

Verificare il corretto collegamento della messa a terra della centrale aspirante.

Non utilizzare la macchina per usi impropri.

Non lasciare che i bambini si avvicinino alla centrale aspirante durante l'uso né che giochino con essa o con le prese di aspirazione.

Togliere immediatamente l'alimentazione della corrente elettrica nel caso in cui:

- il cavo di alimentazione elettrica è consumato o comunque non integro
- la centrale aspirante è stata esposta a pioggia o ad eccessiva umidità
- la centrale aspirante ha subito un urto o comunque l'involucro esterno è danneggiato
- si sospetta che la centrale aspirante abbia bisogno di manutenzione o di riparazione

Indossare guanti di protezione e mascherina per eseguire lavori di manutenzione, svuotamento contenitore polvere, sostituzione e pulizia filtro.

Utilizzare solo ricambi originali.

Non aspirare tessuti, materiale pesante, ceneri o braci ancora in fermento.

Non aspirare mai liquidi senza l'accessorio aspiraliquidi.

Non utilizzare la centrale senza la cartuccia filtrante.

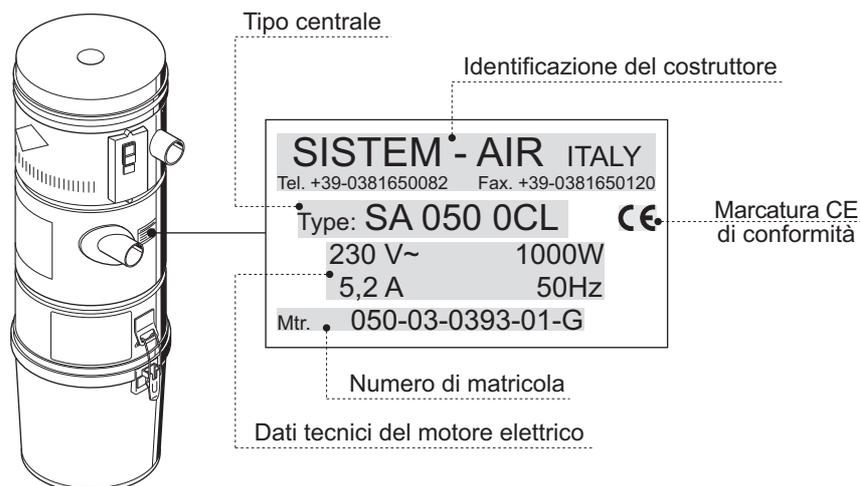
Non ostruire le tubazioni di scarico dell'aria e le prese di raffreddamento del motore.

Non mettere parti del corpo a contatto con gli accessori per l'aspirazione.

Non utilizzare più prese di aspirazione contemporaneamente.

Non lasciare in funzione la centrale quando non la si usa e scollegarla dall'alimentazione elettrica quando si prevede un lungo periodo di inattività.

### 1.3 Targhetta di identificazione



### 1.4 Assistenza tecnica

In caso di necessità rivolgersi esclusivamente al Servizio Assistenza del Costruttore o ad un Centro Autorizzato, citando sempre i dati riportati nella targhetta di identificazione ed il numero di matricola della centrale aspirante.

Servizio Assistenza Costruttore

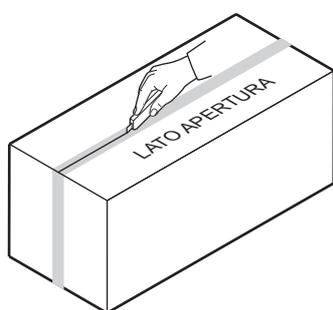
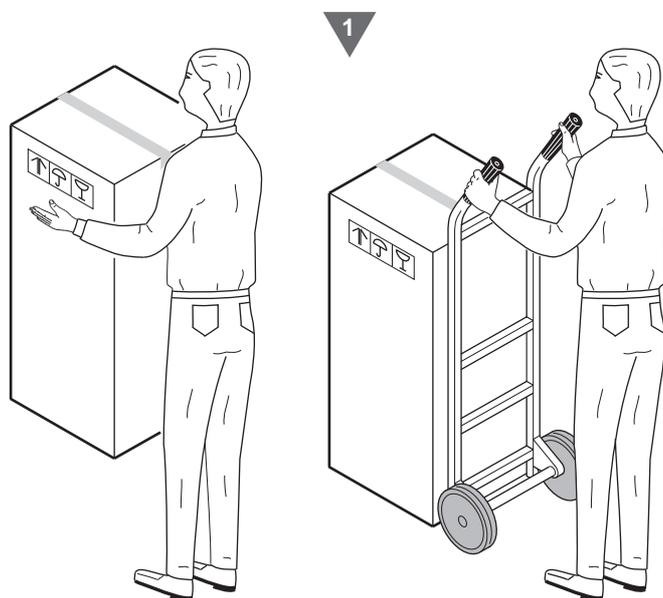
Centro Assistenza Autorizzato

## 2 - APERTURA DELL'IMBALLO

### 2.1 Movimentazione e disimballo

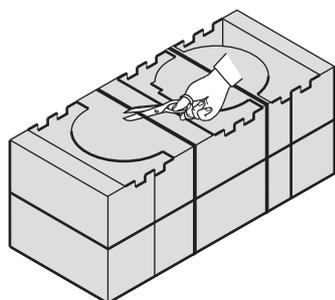
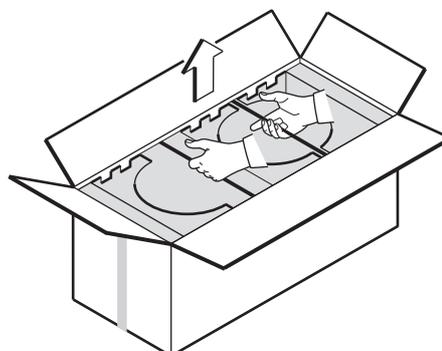
Trasportare la centrale ancora inballata, in prossimità del luogo di installazione seguendo le indicazioni riportate sull'imballo.

Se necessario, utilizzare un carrello di trasporto oppure farsi aiutare da un'altra persona.



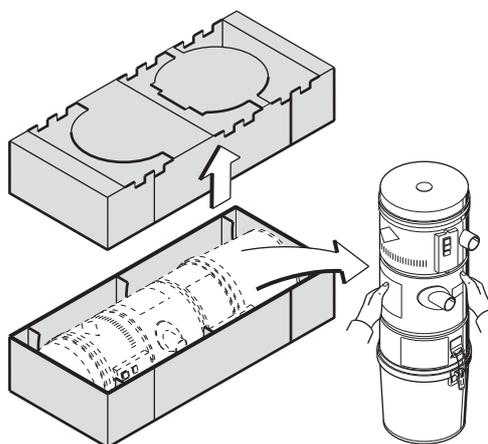
2 Coricare l'involucro a terra con il lato di apertura rivolto verso l'alto e tagliare il nastro adesivo di chiusura.

3  
Aprire l'imballo, afferrare la reggia, estrarre la centrale ed adagiarla a terra in posizione orizzontale.



4  
Tagliare la reggia.

5  
Togliere il cartone superiore di protezione, sollevare la centrale aspirante ed adagiarla a terra in posizione verticale liberandola poi dal sacchetto protettivo antipolvere.

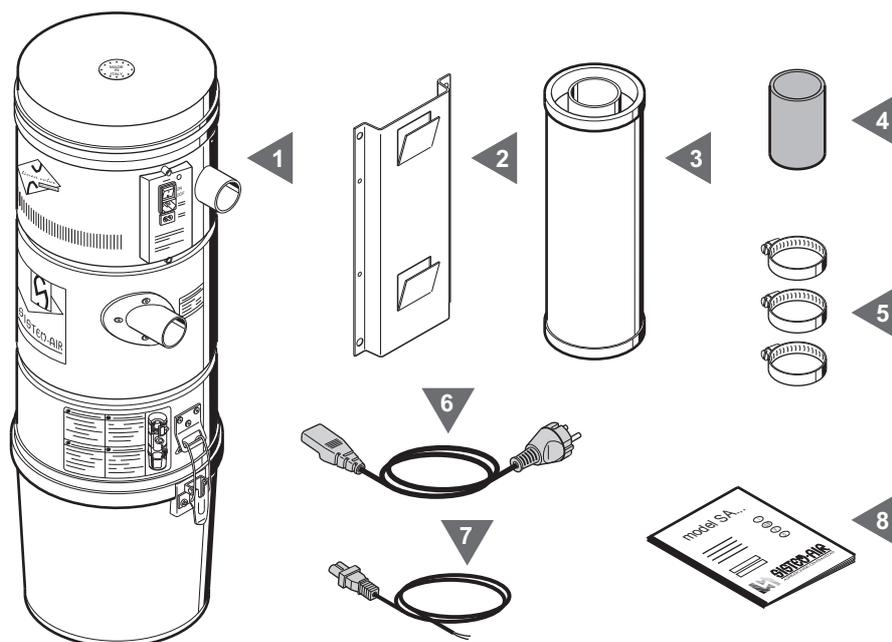


6  
Estrarre dall'imballo tutti gli accessori presenti e smaltire l'imballo in conformità delle leggi vigenti in materia.

## 2.2 Verifica dotazione accessori

Eseguire l'inventario di quello che avete ricevuto che, secondo i modelli, sarà composto da:

- 1 - Una centrale aspirante
- 2 - Una staffa metallica per il fissaggio a parete della centrale
- 3 - Un silenziatore di sfiato in plastica per lo scarico dell'aria  
(per i modelli SA 050/OSL e SA 050/2SL non è previsto)
- 4 - Un manicotto in gomma per il collegamento alla rete tubiera di aspirazione
- 5 - Tre fascette metalliche per il fissaggio dei manicotti  
(per i modelli SA 050/OSL e SA 050/2SL le fascette sono due)
- 6 - Un cavo di alimentazione elettrica della centrale
- 7 - Un cavo per segnale di attivazione della centrale
- 8 - Un manuale d'installazione, uso e manutenzione



Verificare che la centrale ed i relativi accessori corrispondano a quanto ordinato e che non presentino danni evidenti causati dal trasporto.

In caso contrario avvertire immediatamente il Servizio Assistenza del Costruttore.

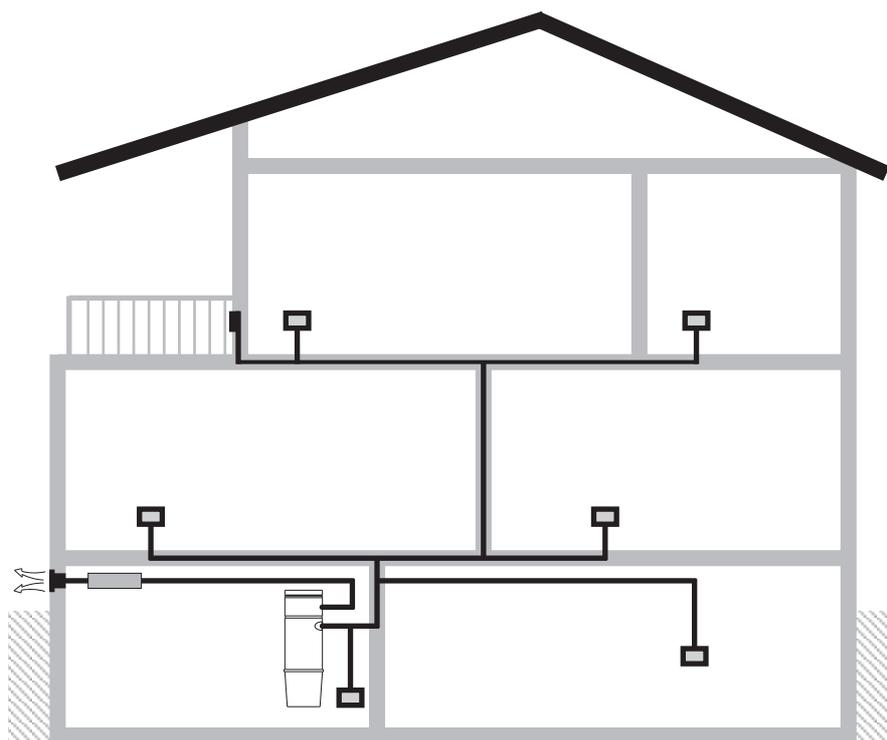
### 3 - DESCRIZIONE DELLA CENTRALE ASPIRANTE

#### 3.1 Principio di funzionamento

Il sistema di aspirapolvere centralizzato, adatto ad ogni tipologia abitativa (casa civile, ufficio, albergo, terziario), consiste in una rete tubiera in PVC sottotraccia, a parete o nel controsoffitto, che si dirama nei vari locali e alla cui estremità vengono posizionate le prese di aspirazione.

La centrale aspirante SISTEM-AIR, posizionata in un locale di servizio, box auto o altro disimpegno, viene collegata alla rete tubiera di aspirazione. L'attivazione della centrale avviene inserendo il manicotto del tubo flessibile di pulizia in una qualsiasi presa di aspirazione.

Se la rete tubiera è sprovvista del circuito elettrico, l'attivazione e la disattivazione potrà avvenire mediante un telecomando (accessorio a richiesta).



### 3.2 Uso previsto e non previsto

La centrale aspirante SISTEM-AIR modello SA... è stata progettata per aspirare esclusivamente polvere, corpi solidi di minuscole dimensioni e materiali asciutti. Non deve essere usata per aspirare tessuti, materiale pesante o incandescente. Mai aspirare liquidi senza l'accessorio aspiraliquidi.

È vietato aspirare materiali con alto rischio di esplosione (polvere da sparo) o materiali singolarmente inerti ma che, una volta aspirati e miscelati nel contenitore di raccolta polveri, possono provocare reazioni chimiche pericolose. È fatto assoluto divieto di utilizzare la centrale aspirante in atmosfere esplosive o al di fuori dei valori standard di temperatura, pressione e umidità.

**Non sono consentiti usi diversi da quelli sopraindicati.**

**Qualsiasi adattamento o modifica della centrale al fine di renderla idonea ad aspirare un particolare tipo di materiale, deve essere approvata per iscritto dal costruttore.**

**Qualsiasi impiego diverso da quello per cui la centrale è stata costruita, rappresenta una condizione anomala che può arrecare danno al mezzo e costituire un serio pericolo per l'utilizzatore.**



### 3.3 Conformità alle Direttive Comunitarie

Le centrali aspiranti modello SA ..., trattate in questo manuale, sono conformi alle seguenti Direttive Comunitarie:

98/37/CEE - Direttiva Macchine (ex 89/392/CEE)

73/23/CEE - Direttiva Bassa Tensione (e successive modificazioni)

89/336/CEE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (e successive modificazioni)



| Caratteristiche tecniche               | SA 050/0CL<br>art.<br>3110.0CL                                      | SA 100/CL<br>art.<br>3112.0CL | SA 200/CL<br>art.<br>3113.0CL | SA 300/CL<br>art.<br>3114.0CL | SA 400/CL<br>art.<br>3115.0CL | SA 050/0SL<br>art.<br>3109.0SL | SA 050/1SL<br>art.<br>3110.0SL | SA 050/2SL<br>art.<br>3111.0SL | SA 100<br>art.<br>3112.0 | SA 200<br>art.<br>3113.0 | SA 300<br>art.<br>3114.0 | SA 400<br>art.<br>3115.0 |
|--|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Centrale dotata di sfiato aria         | SI  | SI                            | SI                            | SI                            | SI                            | NO                             | SI                             | NO                             | SI                       | SI                       | SI                       | SI                       |
| Attacco aspirazione Ø mm               | 50  | 50                            | 50                            | 50                            | 50                            | 50                             | 50                             | 50                             | 50                       | 50                       | 50                       | 50                       |
| Grado di protezione IP                 | 20  | 20                            | 20                            | 20                            | 20                            | 20                             | 20                             | 20                             | 20                       | 20                       | 20                       | 20                       |
| Alimentazione Volt                     | 230   | 230                           | 230                           | 230                           | 230                           | 230                            | 230                            | 230                            | 230                      | 230                      | 230                      | 230                      |
| Frequenza Hertz                        | 50/60   | 50/60                         | 50/60                         | 50/60                         | 50/60                         | 50/60                          | 50/60                          | 50/60                          | 50/60                    | 50/60                    | 50/60                    | 50/60                    |
| Potenza Kw/Hp                          | 0,95/1,2  | 1,2/1,6                       | 1,36/1,8                      | 1,36/1,8                      | 1,5/2,03                      | 0,95/1,2                       | 0,95/1,2                       | 1,2/1,6                        | 1,2/1,6                  | 1,36/1,8                 | 1,36/1,8                 | 1,5/2,03                 |
| Absorbimento in Ampere                 | 5   | 6                             | 6,5                           | 6,5                           | 8                             | 5                              | 5                              | 6                              | 6                        | 6,5                      | 6,5                      | 8                        |
| Alimentazione prese Volt               | 12  | 12                            | 12                            | 12                            | 12                            | 12                             | 12                             | 12                             | 12                       | 12                       | 12                       | 12                       |
| Portata massima aria m <sup>3</sup> /h | 160   | 165                           | 170                           | 170                           | 190                           | 150                            | 160                            | 160                            | 165                      | 170                      | 170                      | 190                      |
| Depressione massima mmH <sub>2</sub> O | 2.500   | 2.800                         | 2.900                         | 3.300                         | 3.500                         | 2.400                          | 2.500                          | 2.600                          | 2.800                    | 2.900                    | 3.300                    | 3.500                    |
| Superficie filtrante mm <sup>2</sup>   | 8.000   | 8.000                         | 8.000                         | 8.000                         | 8.000                         | 4.000                          | 4.000                          | 4.000                          | 8.000                    | 19.500                   | 19.500                   | 19.500                   |
| Capacità contenitore polveri lt        | 20  | 20                            | 20                            | 20                            | 20                            | 20                             | 20                             | 20                             | 20                       | 36                       | 40                       | 40                       |
| Peso Kg                                | 11,5  | 14                            | 16                            | 16                            | 16                            | 9                              | 9                              | 9                              | 15                       | 19                       | 24                       | 24                       |
| Misura A cm                            | 22  | 23                            | 23                            | 23                            | 23                            | 23                             | 23                             | 23                             | 23                       | 27                       | 27                       | 27                       |
| Misura B cm                            | 11  | 12                            | 8                             | 8                             | 8                             | -                              | 11                             | -                              | 11                       | 11                       | 13                       | 13                       |
| Misura C cm                            | 15  | 20                            | 17                            | 17                            | 17                            | -                              | 15                             | -                              | 17                       | 16                       | 18                       | 18                       |
| Misura D cm                            | 31  | 35                            | 35                            | 35                            | 35                            | 30                             | 30                             | 30                             | 33                       | 34                       | 36                       | 36                       |
| Misura E cm                            | 56  | 60                            | 60                            | 60                            | 60                            | 41                             | 41                             | 41                             | 59                       | 80                       | 86                       | 86                       |
| Misura F cm                            | 96  | 95                            | 95                            | 95                            | 95                            | 71                             | 71                             | 71                             | 92                       | 114                      | 122                      | 122                      |
| Misura G cm                            | 28  | 28                            | 28                            | 28                            | 28                            | 28                             | 28                             | 28                             | 28                       | 32                       | 36                       | 36                       |
| Superficie max m <sup>2</sup>          | 100   | 200                           | 300                           | 400                           | 450                           | 100                            | 100                            | 150                            | 200                      | 300                      | 400                      | 450                      |
| Rumorosità                             | su tutti i modelli la misurazione è risultata inferiore a 70 dB (A) |                               |                               |                               |                               |                                |                                |                                |                          |                          |                          |                          |

## 4 - INSTALLAZIONE



**- ATTENZIONE -**  
**QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE**  
**ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO**



Italiano

### 4.1 Luogo d'installazione

L'utilizzo di una centrale aspirante presuppone l'esistenza di una rete tubiera di aspirazione eseguita da personale qualificato che ne ha già valutato la collocazione migliore.

Di seguito riporteremo le regole principali da seguire per una corretta installazione. In abitazione su più piani è necessario collocarla nel punto più basso dello stabile. Installarla in locali di servizio (es. box auto o ripostiglio) protetti da intemperie, umidità e da eccessivi sbalzi di temperatura.

Scegliere un luogo lontano da fonti di calore quali stufe e caloriferi. Prevedere dello spazio libero e ben illuminato attorno alla centrale, in modo da rendere agevoli gli interventi di manutenzione e riparazione.

Per i modelli SA 050/0SL e SA 050/2SL, che scaricano l'aria in ambiente, è necessario prevedere un'adeguata aerazione degli stessi.

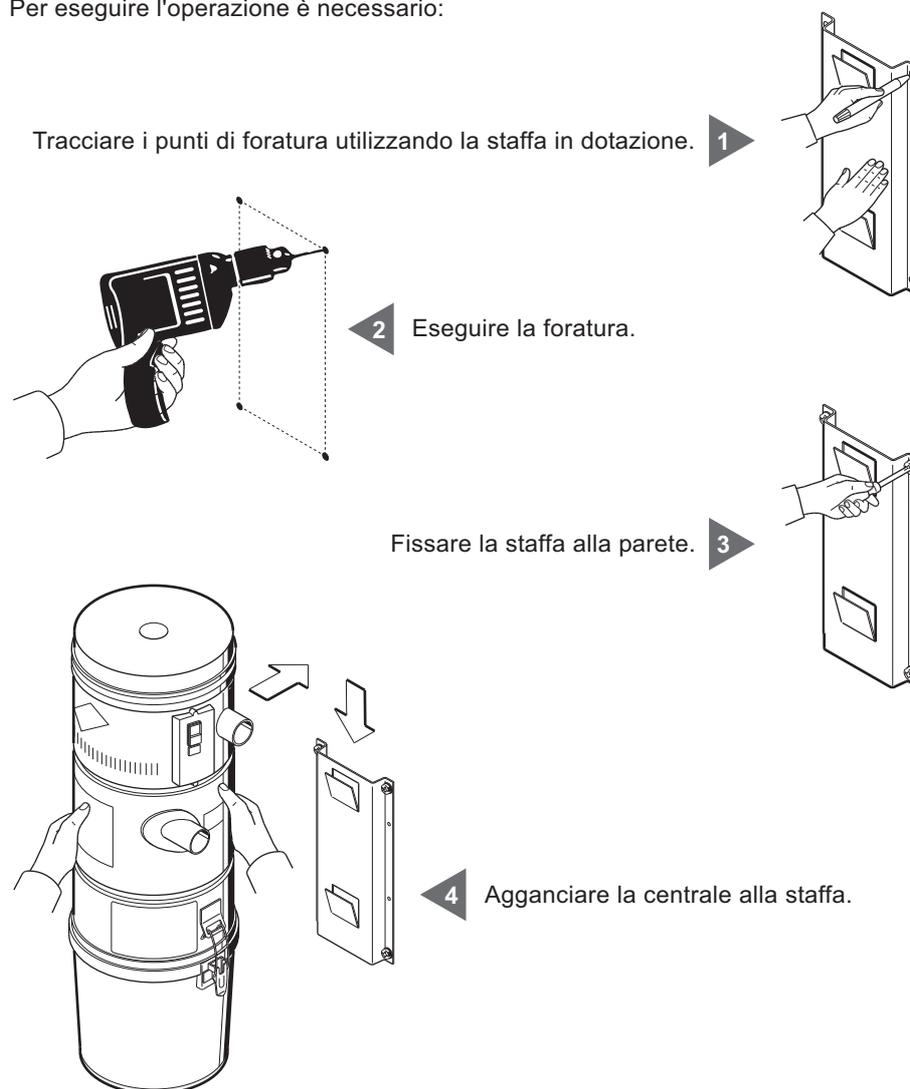
In caso di dubbi chiedere consiglio al Servizio Assistenza del Costruttore.

## 4.2 Fissaggio della centrale

La centrale aspirante deve essere fissata in modo stabile e permanente ad una parete utilizzando l'apposita staffa in dotazione ed adeguati tasselli considerando che il peso complessivo da sostenere può arrivare anche a sette/otto volte il peso della centrale stessa (vedi tabella paragrafo 3.5).

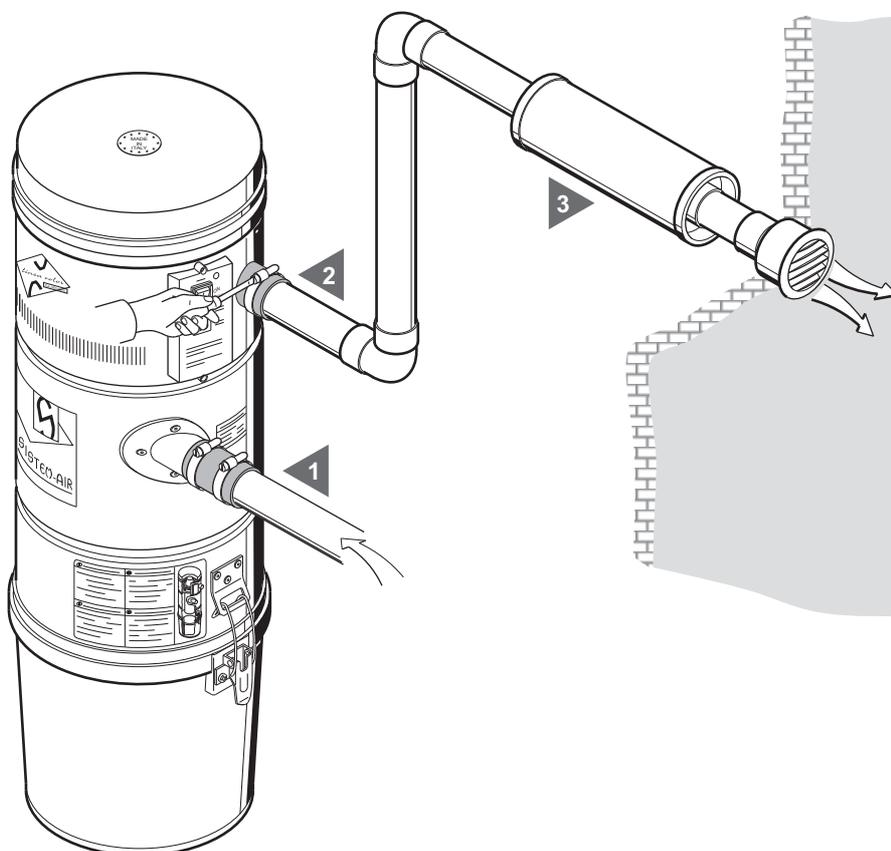
L'altezza da terra deve consentire un'agevole intervento per lo svuotamento del contenitore raccolto polvere e la sostituzione del filtro.

Per eseguire l'operazione è necessario:



### 4.3 Collegamento alla rete tubiera (vedi figura)

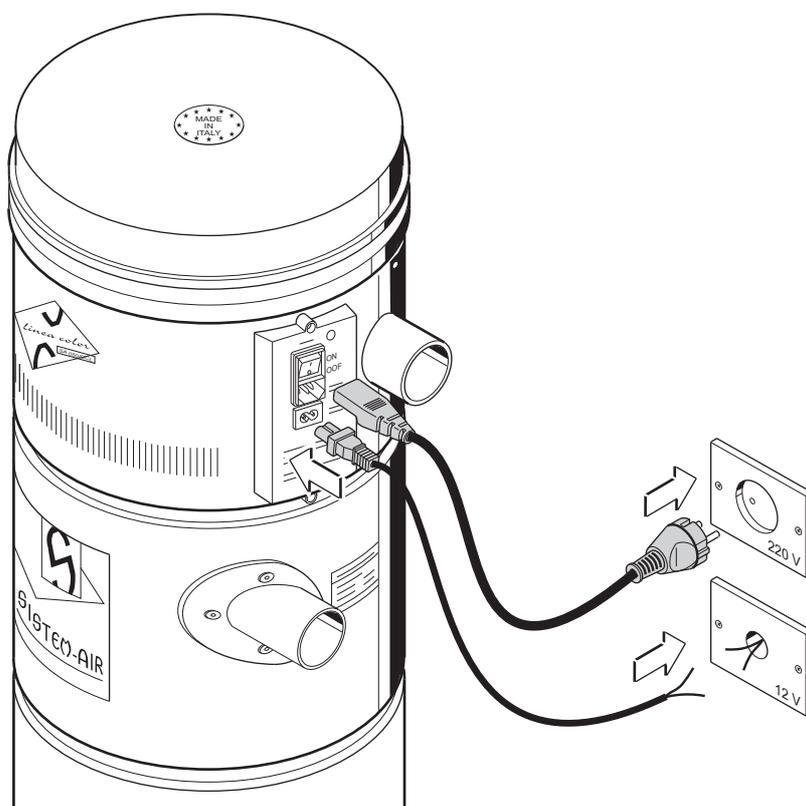
- 1 - Utilizzando il manicotto collegare la centrale al tubo di aspirazione
- 2 - Collegare la centrale al tubo di scarico dell'aria (escluso i modelli SA 050/0SL e SA 050/2SL)
- 3 - Incollare il silenziatore sul tubo di scarico in prossimità della griglia di sfato (escluso i modelli SA 050/0SL e SA 050/2SL)



#### 4.4 Collegamento elettrico

Prima di effettuare il collegamento elettrico verificare che il voltaggio di alimentazione corrisponda a quello richiesto dalla centrale aspirante (vedi targhetta di identificazione), e che nella presa sia presente il filo di messa a terra in conformità alle norme vigenti in materia.

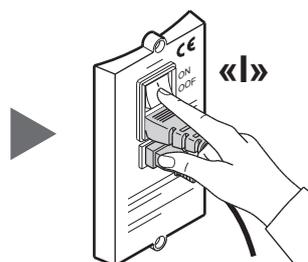
Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone e/o a cose derivanti dal collegamento ad un impianto elettrico non a norme. Collegare i cavi come rappresentato in figura.



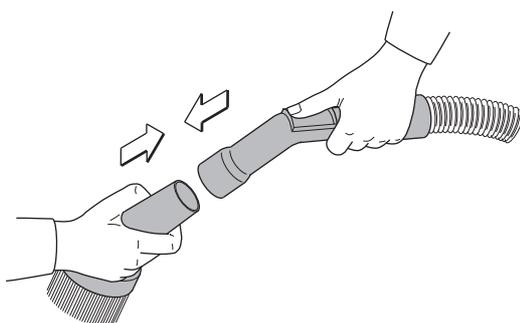
## 5 - USO DELLA CENTRALE ASPIRANTE

### 5.1 Accensione della centrale

Premere il pulsante di accensione nella posizione «I».

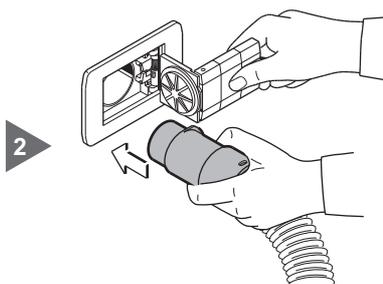


### 5.2 Utilizzo della centrale



1 Montare sull'impugnatura del tubo flessibile l'accessorio di pulizia idoneo all'utilizzo che se ne vuol fare.

Inserire l'altra estremità del tubo flessibile nel punto presa aspirante, attivando così l'avviamento della centrale.



Terminato l'utilizzo togliere il tubo flessibile dalla presa aspirante accompagnando lo sportello verso la chiusura. Se lo sportello verrà lasciato libero di chiudersi in automatico provocherà un colpo violento contro la presa in quanto la centrale ha bisogno di qualche secondo prima di cessare l'effetto aspirante.

## 6 - MANUTENZIONE

- ATTENZIONE -

**PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE  
È OBBLIGATORIO SCOLLEGARE IL CAVO DI  
ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI  
CORRENTE ED INDOSSARE GUANTI E  
MASCHERINA PROTETTIVI**



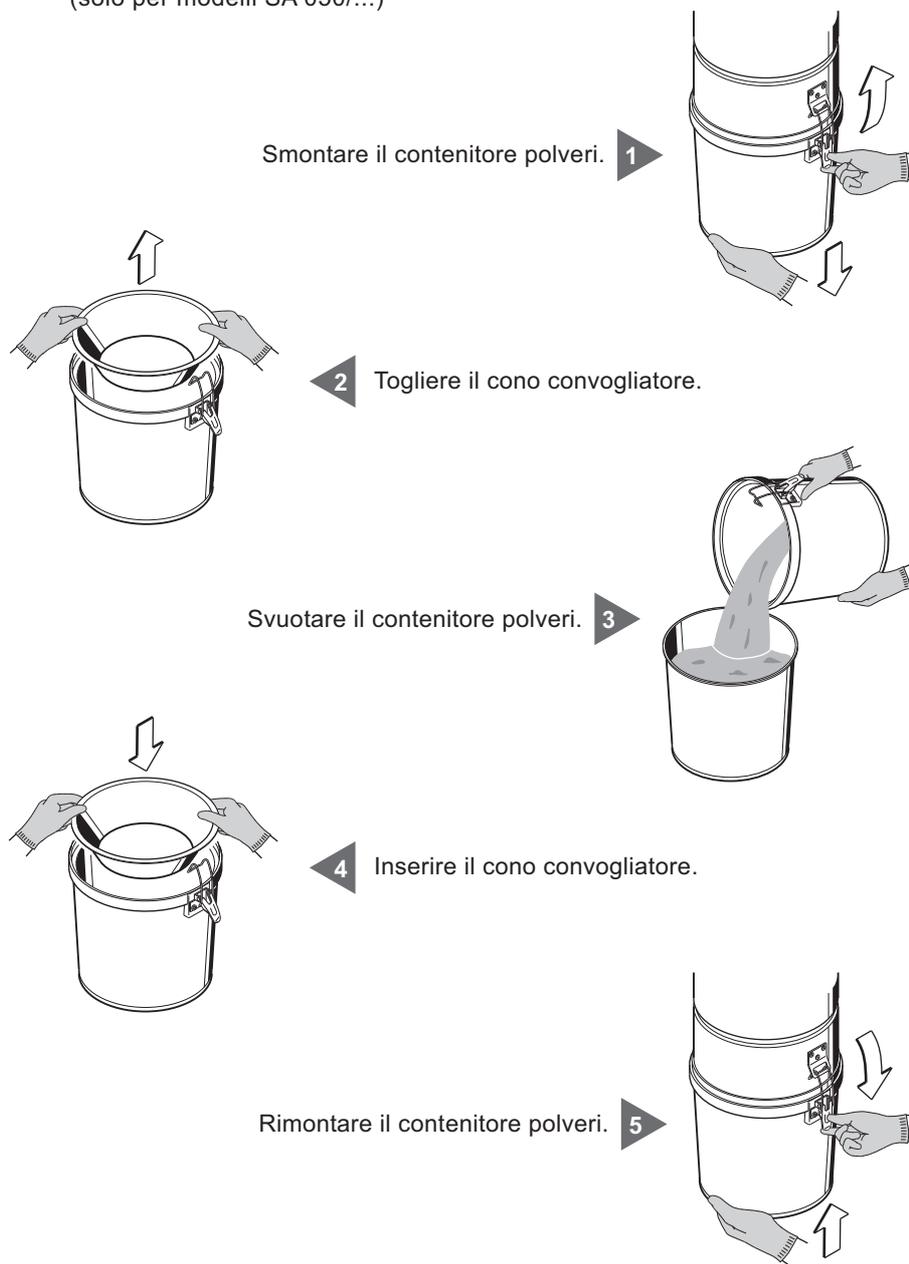
### 6.1 Manutenzione programmata

In funzione del tempo totale di utilizzo della centrale (vedi tabella), è necessario effettuare degli interventi di manutenzione al fine di mantenerla sempre efficiente ed evitare gravi danni meccanici.

| Tempo (ore) | Tipo intervento                          | Effettuato da       |
|-------------|--|---------------------|
| 8           | Pulizia cartuccia filtro                 | Utilizzatore        |
| 15          | Svuotamento contenitore polveri          | Utilizzatore        |
| 30          | Sostituzione cartuccia filtro            | Utilizzatore        |
| 50          | Verifica ostruzione scarico aria         | Servizio Assistenza |
| 450         | Sostituzione carboncini motore elettrico | Servizio Assistenza |

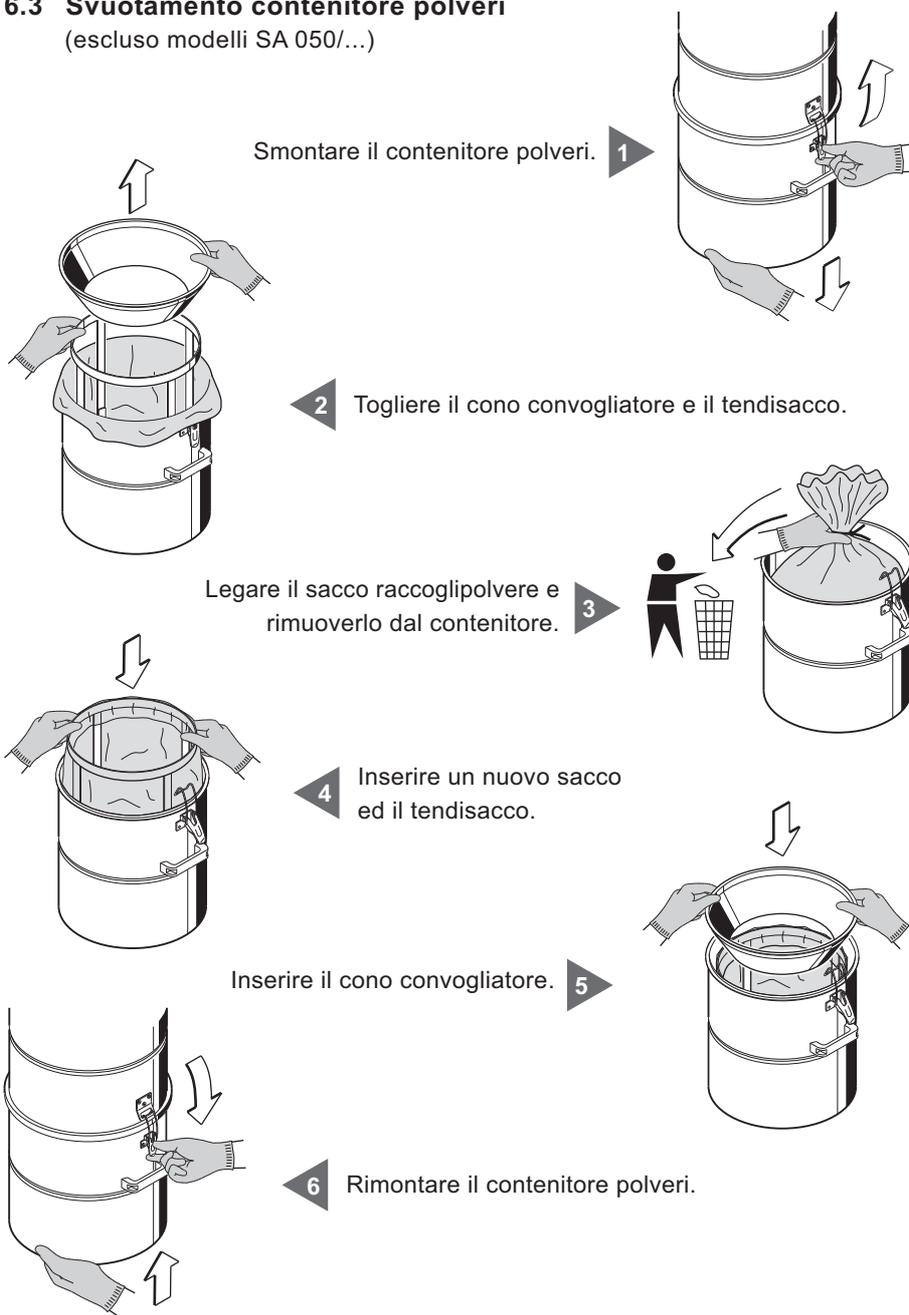
## 6.2 Svuotamento contenitore polveri

(solo per modelli SA 050/...)



### 6.3 Svuotamento contenitore polveri

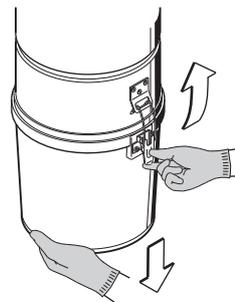
(escluso modelli SA 050/...)



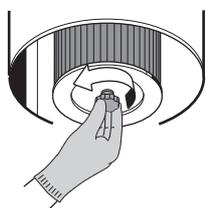
## 6.4 Sostituzione cartuccia filtro

Italiano

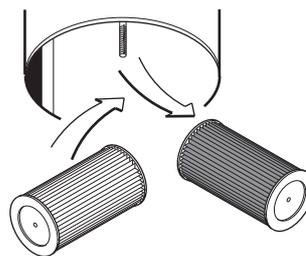
Smontare il contenitore polveri. **1**



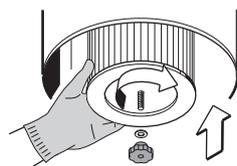
Svitare il pomello di bloccaggio. **2**



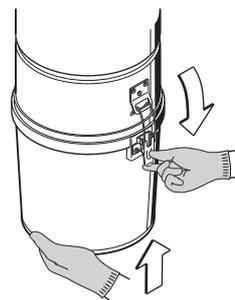
Sostituire la cartuccia filtro. **3**



Avvitare il pomello di bloccaggio. **4**



Rimontare il contenitore polveri. **5**



## 6.5 Rigenerazione cartuccia filtro

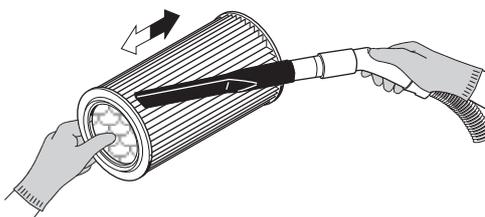
**- ATTENZIONE -**

**NON UTILIZZARE LA CENTRALE SENZA LA CARTUCCIA FILTRO.  
PRIMA DI ESEGUIRE QUESTA OPERAZIONE OCCORRE  
MONTARE UNA CARTUCCIA DI RICAMBIO SULLA CENTRALE.**



La cartuccia filtro può essere più volte rigenerata aspirando lo sporco presente sulla superficie filtrante, utilizzando la stessa centrale e l'accessorio lancia.

1



2

Verificare che non vi siano lacerazioni sulla superficie filtrante, nel qual caso la cartuccia risulterebbe inutilizzabile.

## 7 - RIPARAZIONI

### 7.1 Criteri di intervento

È fatto assoluto divieto di intervenire sulla centrale aspirante per riparazioni e/o manutenzioni non espressamente autorizzate su questo manuale. Tutti gli interventi di riparazione per guasto o malfunzionamento devono essere eseguiti da personale qualificato del Servizio Assistenza.

In caso di interventi da parte di personale non autorizzato, l'eventuale garanzia sul prodotto decade e solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose conseguenti a tale intervento.

## 8 - RICAMBI CONSIGLIATI

### 8.1 Elenco ricambi

È buona norma procurarsi per tempo quei ricambi soggetti a più rapida usura. Per garantire l'ottimale e duraturo funzionamento della centrale aspirante si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali SISTEM-AIR di seguito elencati.

| Descrizione      | Quantità | Codice ricambio | Modello centrale   |
|------------------|----------|-----------------|--|
| Cartuccia filtro | 1        | 1610.5          | SA 050/0SL<br>SA 050/1SL<br>SA 050/2SL                                   |
|                  |          | 1610.1          | SA 200<br>SA 300<br>SA 400   |
|                  |          | 1610.0          | SA 050/0CL<br>SA 100/CL<br>SA 200/CL<br>SA 300/CL<br>SA 400/CL<br>SA 100 |

## 9 - MESSA FUORI SERVIZIO

### 9.1 Regole generali

Qualora si decidesse di mettere fuori servizio la centrale aspirante, è necessario eseguirlo nel rispetto della nostra salute e dell'ambiente in cui viviamo. Informarsi se vi siano luoghi e/o persone autorizzate al ritiro e allo smaltimento di tale prodotto.

Lo smaltimento e/o il riciclaggio di qualsiasi componente della centrale deve essere eseguito in conformità delle leggi vigenti.

## 10 - MALFUNZIONAMENTI

### 10.1 Ricerca guasti

| Inconveniente  | Causa   | Rimedio   |
|--|---|---|
| In tutte le prese manca l'aspirazione d'aria                                   | Il cavo di alimentazione è scollegato   | Collegare il cavo di alimentazione  |
|  | Il pulsante di accensione della centrale è spento                                   | Premere il pulsante di accensione nella posizione «I»                               |
|  | Il cavo del segnale di attivazione è scollegato                                     | Collegare il cavo di attivazione  |
|  | È intervenuta la protezione termica del motore                                      | Attendere qualche minuto affinché il motore si raffreddi                            |
| In una sola presa manca l'aspirazione d'aria                                   | Contatti elettrici interrotti o microinterruttore della presa di aspirazione guasto | Chiamare il Servizio Assistenza   |
| L'aspirazione d'aria è scarsa  | Utilizzo di più prese contemporaneamente  | Utilizzare una sola presa aspirante alla volta                                      |
|  | Tube flessibile o accessori di pulizia rotti  | Verificare l'integrità del tubo flessibile e degli accessori e nel caso sostituirli |
|  | Cartuccia filtro sporca   | Sostituire la cartuccia filtro  |
|  | Guarnizione del contenitore polveri danneggiata o fuori posto                       | Verificare l'integrità e il corretto posizionamento della guarnizione               |
|  | Ostruzione dei tubi di aspirazione  | Chiamare il Servizio Assistenza   |
|  | Ostruzione dello scarico dell'aria  | Chiamare il Servizio Assistenza   |
| La centrale rimane sempre in funzione anche con le prese di aspirazione chiuse | Microinterruttore di una presa di aspirazione rotto                                 | Chiamare il Servizio Assistenza   |